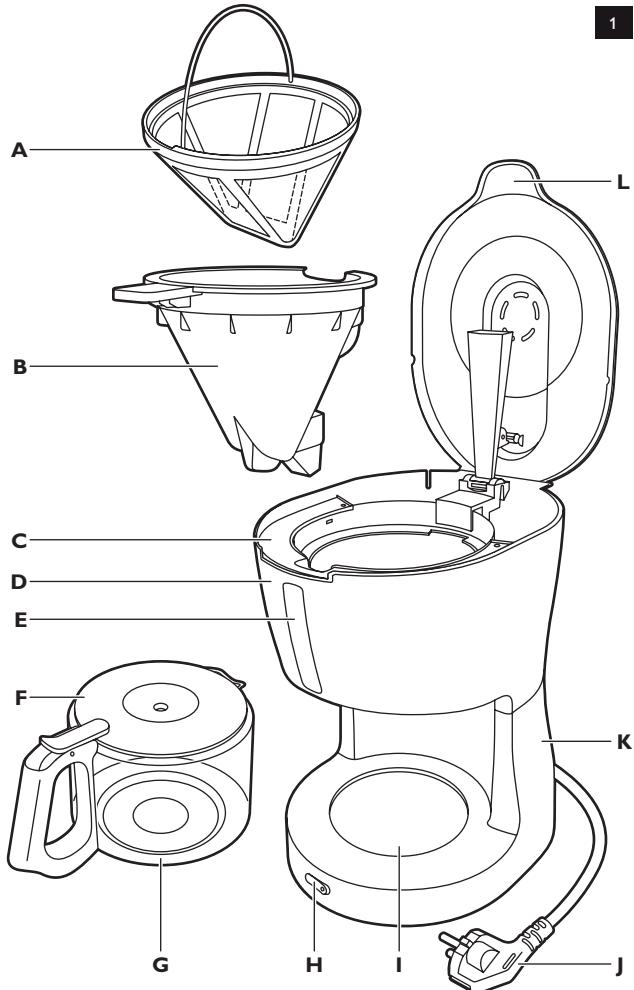
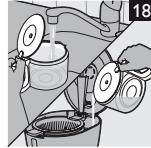
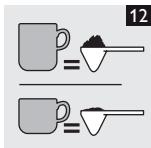
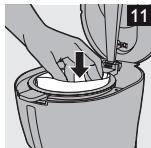
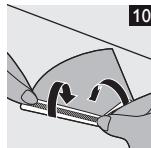
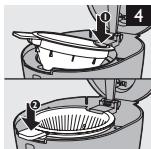
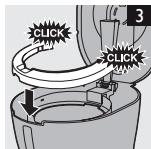
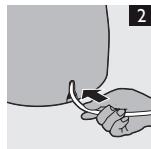


HD7450



1



**PHILIPS**

**Bevezetés**

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

**Általános leírás (ábra 1)**

- A** Állandó szűrő (csak bizonyos típusoknál)
- B** Levehető filtertartó
- C** Levehető víztartály fedele
- D** Víztartály
- E** Vízszintjelző
- F** Kanna fedele
- G** Kanna
- H** Be-/kikapcsoló
- I** Melegentartó lap
- J** Hálózati kábel csatlakozódugóval
- K** Kávédőző
- L** Kávédőző fedele

**Fontos!**

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

**Vigyázat!**

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

**Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserálni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A vezetéket tartsa gyermekktől távol. Ne hagyja a hálózati csatlakozókábelt lelőgni az asztalról vagy a munkafelületről.

**Figyelem**

- Soha ne helyezze a kávédőzőt forró felületre, és ügyeljen, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból tisztítás előtt, vagy ha a kávédőzés közben problémák adódnának.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint az
  - üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhája
  - nyaralók;
  - hotelek, motelek és más hasonló típusú környezetek
  - „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek
- Mielőtt elténné, várja meg, amíg a készülék lehűl, különösen, ha a hálózati kábelt vissza kívánja nyomni a készülékbe. A melegentartó lap és a kávékiöntő kanna forrók lehetnek.
- A kávédőző fedélének felnyitásakor ügyeljen a forró gőzre.
- A kanna a kávédőzés alatt és után forró lehet. Kizárdálag a fülénél érjen a kannához.
- Soha ne használja a kannát mikrohullámú sütőben.
- Kávédőzés közben ne helyezze át a készüléket.

**Elektromágneses mezők (EMF)**

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

**Teendők az első használat előtt**

- 1** A készüléket egyenletes, stabil felületen helyezze el.
  - 2** A vezeték kilógó részét nyomja be a készülék hátsó részén lévő nyílásba. A szűk részbe igazítsa, így a vezeték nem eshet ki (ábra 2).
- Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érjen forró felülethez.
- 3** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.
  - 4** Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
  - 5** Szerelje össze az alkatrészeket.

- Győződjön meg róla, hogy a víztartály fedele megfelelően illeszkedik-e a helyére (kattanás) (ábra 3).
- Ügyeljen rá, hogy a filtertartó megfelelően a helyére kerüljön. Először helyezze a szűrőtartó hátsó részét a csuklópánt pereme alá (1), majd nyomja lefelé a fogantyút (2), amíg a szűrőtartó a helyére nem kattan (ábra 4).

Megjegyzés: Amennyiben a szűrőtartó nincsen megfelelő helyen, a fedél nem zár megfelelően.

- 6** Öblítse át a készüléket (lásd „A készülék átöblítése” című, alábbi részt).

**A készülék átöblítése**

Megjegyzés: Ne tegyen a filtertartóba filtert vagy órolt kávét.

- 1** Nyissa fel a kávédőző fedelét (ábra 5).
  - 2** Töltsé meg friss hideg vizsel a víztartályt a MAX jelzésig (ábra 6).
- Megjegyzés: Nyitott fedéllel ne kapcsolja be a készüléket.
- 3** Csukja le a fedelmet.
  - 4** Tegye a kannát a melegítőlapra (ábra 7).

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a kannát kiöntőcsővel a készülék felé helyezte a melegítőlapra.

- 5** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket (ábra 8).
- 6** A működésjelző fény világítani kezd.
- 7** Addig működtesse a készüléket, amíg az összes víz át nem folyt a kannába.
- 8** Kapcsolja ki a készüléket, majd legalább 3 percig hagyja hűlni, mielőtt elkezdene kávét főzni.

**A készülék használata**

- 1** Nyissa fel a kávédőző fedelét (ábra 5).
- 2** Töltsé meg friss hideg vizsel a víztartályt a kívánt szintig (ábra 9).
  - A vízszintjelzással ellátott ablak bal oldali jelölései nagy bögrékre (120 ml) vonatkoznak.
  - A vízszintjelzással ellátott ablak jobb oldali jelölései kis bögrékre (80 ml) vonatkoznak.
- 3** Ügyeljen rá, hogy a filtertartó megfelelően a helyére kerüljön. Először helyezze a szűrőtartó hátsó részét a csuklópánt pereme alá (1), majd nyomja lefelé a fogantyút (2), amíg a szűrőtartó a helyére nem kattan (ábra 4).

Megjegyzés: Ha a szűrőtartó nem jól lett behelyezve, a fedél nem záródik rendesen és a cseppezáró rendszer nem működik megfelelően. A cseppezáró rendszer megakadályozza, hogy a kává a szűrőn keresztül a melegítőlapra csepejen, amikor a kannát kiveszi a készülékből.

- 4** Vegyen elő egy papírfiltert (1x2-es vagy 2-es típus), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a filter beszakadását vagy behajlását (ábra 10).

Megjegyzés: Egyes típushoz tartós filter tartozik. Ebben az esetben nincs szükség papírfilterre.

- 5** Helyezze a papírfiltert vagy az állandó szűrőt a szűrőtartóba (ábra 11).
- 6** Tegyen (filteres kávédőzéshez őrült) kávét a filterbe (ábra 12).
  - Nagy csészékhez: csészénként egy púpozott mérőkanál őrült kávét tegyen a filterbe.
  - Kis csészékhez: csészénként egy csapott mérőkanál őrült kávét tegyen a filterbe.
- 7** Zárja le a kávédőző fedelmet. (ábra 13)
- 8** Tegye a zárt fedelű kannát a melegítőlapra (ábra 7).

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a kannát kiöntőcsővel a készülék felé helyezte a melegítőlapra. Ha a kanna kiöntőcsőre nem illeszkedik pontosan a szűrőtartó alá, a kává lehűlhet.

Megjegyzés: Ha nem jól tette helyére a kannát, a cseppezáró rendszer nem engedi a kávét kifolyni. Ez a filter túlcordulását eredményezheti.

- 9** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket (ábra 8).
- 10** A működésjelző fény világítani kezd.
- 11** A víz a filteren keresztül ér el a kannába.

Megjegyzés: Ha főzés közben szeretné elvenni a kannát, a cseppezáró

rendszer megakadályozza, hogy a kávé a melegítőlapra csepegejen. Az átfolyás megakadályozása érdekében amint lehetséges, helyezze vissza a kannát (ábra 14).

**11** Ha a kannát a melegítőlapon hagyja, a kávé forró marad és megőrzi aromáját.

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a kannát kiöntőcsővel a készülék felé helyezte a melegítőlapra. Ha a kanna kiöntőcsőre nem illeszkedik pontosan a szűrőtartó alá, a kávé lehűlhet.

**12** A használatot követően a készüléket a be-/kikapcsolóbomb megnyomásával kapcsolhatja ki.

Megjegyzés: A készülék nem kapcsol ki automatikusan.

Megjegyzés: Ha rögtön egy új kanna kávét szeretne készíteni, 3 percig hagyja lehűlni a készüléket.

**13** Vegye ki a filtertartót és dobja ki a papírszűrőt annak tartalmával együtt. Ha többször használatos filtert használ, üritse ki és öblítse el.

Tipp: Ha az elkészült forró kávét termoszkannába tölti, az forró és friss marad.

## Tisztítás

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

**1** Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból és hagyja lehűlni.

**2** A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítja.

**3** Vegye le a szűrőtartót.

**4** Vegye le a víztartály fedelét (ábra 15).

**5** Vegye le a kanna fedelét.

**6** Tisztítsa meg a filtertartót, az állandó szűrőt (csak bizonyos típusoknál), a víztartály fedelét, a kannát és a védőperemet forró, mosogatószeres vízzel vagy mosogatógépen.

**7** Tisztítás után öblítse ki a kannát forró vízzel és tegye vissza az összes alkatrészt.

## Vízkőmentesítés

A rendszeres vízkőmentesítés meghosszabbítja a készülék élettartamát és optimális kávéfőzési eredményeket, továbbá hosszú időn át állandó főzésidőt biztosít.

Vízkőmentesítés normál használat (napi 2 teljes kávé) esetén:

- Évente 2-3 alkalommal, ha a víz lágy (18 dH értékig);
- Évente 4-5 alkalommal, ha a víz kemény (18 dH érték felett);

A háztartásban használt víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

A kávéfőző vízkőmentesítéséhez (4%-os ecetsav-tartalmú) háztartási ecsetet vagy folyékony vízkőmentesítőt használhat.

Megjegyzés: A készülék fokozott gőztermelése vízkőlerakódásról árulkodhat.

**A készülék vízkőmentesítéséhez ne használjon 8%-os vagy attól magasabb ecetsav-tartalmú ecsetet, természetes ecsetet, vízkőmentesítő port vagy tabletált, mivel ezek megrongálhatják a készüléket.**

A vízkőmentesítés kb. 30-60 percert vesz igénybe.

**1** Öntsön a víztartályba kb. 6 dl (4%-os ecetsav-tartalmú) háztartási ecsetet (ábra 16).

Megjegyzés: Ne tegyen a filtertartóba filtert vagy őrölt kávét.

Megjegyzés: Használhat háztartási kisgépekhez ajánlott vízkőmentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

**2** A be-/kikapcsolóbombal kapcsolja be a készüléket és végezzen el egy főzési ciklust (lásd „A készülék használata” c. fejezetet) (ábra 8).

**3** Öntse ki a kanna tartalmát a mosogatóba (ábra 17).

Megjegyzés: Ha rendkívül alapos vízkőmentesítést kíván végezni, ismételje meg az 1-3. lépést.

**4** Az ecset kiöntése után friss, hideg vízzel töltse meg a készüléket, és ezt forralja fel kétszer, hogy minden ecset- illetve vízkőmaradványt eltávolítsa (ábra 18).

**5** Tisztítsa meg a kannát és a filtertartót (lásd a „Tisztítás” c. részt).

## Csere

Új kannát Philips márkakereskedésben vagy Philips szakszervizben rendelhet, HD7990/20 (fekete) és HD7990/70 (égszínkék) típuszámon.

## Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adjon le, így hozzájárul környezet védelméhez (ábra 19).

## Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk alapján, forduljon a helyi Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba, és kapcsolja be a készüléket.
	Győződjön meg róla, hogy a készüléken feltüntetett feszültség értéke megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
	Töltsé fel a víztartályt vízzel.
Minden más esetben forduljon a Philips vevőszolgálathoz.	
A készülékből víz folyik ki.	Ne töltse a víztartályt a MAX szint fölé.
	Minden más esetben forduljon a Philips vevőszolgálathoz.
A készülék túlzottan hosszú idő alatt készít el a kávét.	Vízkőmentesítse a készüléket (lásd a „Vízkőmentesítés” c. részt).
A készülék túlzottan zajos, illetve túl sok gózt bocsát ki a kávékészítés során.	Győződjön meg róla, hogy nem tömi ki a vízkő a készüléket. Ha szükséges, végezze el a készülék vízkőmentesítését (lásd a „Vízkőmentesítés” c. fejezetet).
A víz átfolyik a filteren, ha kávéfőzés közben a kannát leveszem a készülékről.	Ha kávéfőzés közben elveszi a kannát a melegítőlapról, az átfolyás megakadályozása érdekében amint lehetséges, helyezze vissza a kannát. Ne feledje azt sem, hogy a kávé csak a főzési ciklus végeztével nyeri el teljes zamátat. Ezért azt tanácsoljuk, hogy csak a kávéfőzés végeztével vegye el a kannát és öntsön ki belőle kávét.
A kávéfőző fedele imbolyog, amikor eltávolítom a kannát a melegítőlapról.	Ellenőrizze, hogy a kannát kiöntőcsővel a készülék felé helyezte a melegítőlapra (nem oldalra mutat).
Őrölt kávé került a kannába.	Mielőtt az őrölt kávét a szűrőbe tenné, győződjön meg róla, hogy a víztartály fedele a helyén van-e.
	Ne tegyen túl sok őrölt kávét a szűrőbe.
	Ellenőrizze, hogy a kannát kiöntőcsővel a készülék felé helyezte a melegítőlapra (nem oldalra mutat).
	Szüntesse meg a filtertartó alsó nyílásának eltömörítését.
	Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x2-es vagy 2-es típus).
	A papírfilter legyen ép.
Túl gyenge a kávé	Megfelelő mennyiségű kávét és vizet használjon.
	A papírfilter legyen ép.
	Megfelelő mennyiségű papírfiltert használjon (1x2-es vagy 2-es típus).
	Kávéfőzés előtt ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a kannában.

Probléma	Lehetséges megoldás
Nem kielégítő a kávé íze.	Ne hagyja a kávészaknát túl hosszú ideig a melegentartó lapon, főleg ha már csak nagyon kevés kávé maradt benne.
A kávé nem elég forró.	Ellenőrizze, hogy a kannát kiöntőcsővel a készülék felé helyezte a melegentartó lapra (nem oldalra mutat).
A kávé mennyisége kevesebb, mint vártam.	A víz egy részét elnyelte az őrölt kávé. Öntsön több vizet a víztartályba.

**Introducere**

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistență oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Descriere generală (fig. 1)**

- A** Filtru permanent (doar anumite modele)
- B** Suport de filtru detașabil
- C** Capac detașabil al rezervorului de apă
- D** Rezervor de apă
- E** Indicator nivel apă
- F** Capac pentru vas
- G** Vasul
- H** Comutator Pornit/Oprit (On/Off)
- I** Plită
- J** Cablu de alimentare cu ștecher
- K** Cafetieră
- L** Capacul cafetierei

**Important**

Citii cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

**Pericol**

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l călați sub jet de apă.

**Avvertisment**

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniul, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate fizice, mentale sau sensoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheatai sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheatai pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.

**Precauție**

- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele fierbinți.
- Scoateți aparatul din priză dacă apar probleme în timpul preparării și înainte de a-l curăța.
- Acest aparat este proiectat pentru uzul domestic sau aplicațiile similare ca:
  - bucătăria angajaților în magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - ferme;
  - de către clienti în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
  - medii cu cazare și mic dejun.
- Așteptați ca aparatul să se răcească înainte de a-l depozita, în special dacă doriți să împingeți cablul în aparat. Plita și vasul de cafea pot fi fierbinți.
- Aveți grijă la aburul fierbinte când deschideți capacul cafetierei.
- Vasul este fierbinte în timpul și după preparare. Țineți întotdeauna vasul de mâner.
- Nu utilizați niciodată vasul în cuporul cu microunde.
- Nu mutați aparatul în timpul preparării cafelei.

**Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

**Înainte de prima utilizare**

- 1** Poziționați aparatul pe o suprafață plată și stabilă.
- 2** Împingeți cablul în exces în orificiul din spatele aparatului. Pentru a fixa cablul, împingeți-l în partea îngustă a orificiului (fig. 2).

*Notă: Verificați cablul să nu intre în contact cu suprafețele fierbinți.*

**3** Introduceți ștecherul în priza de perete cu împământare.

**4** Curățați componentele detașabile (consultați capitolul Curățare).

**5** Reasamblați toate componentele.

- Capacul rezervorului de apă trebuie să fie poziționat corect ('clic') (fig. 3).
- Asigurați-vă că suportul filtrului este poziționat corect. Mai întâi poziționați partea posterioară a suportului filtrului sub marginea balamalei (1) și apoi apăsați în jos mânerul (2) până când suportul filtrului se fixează (fig. 4).

*Notă: Dacă suportul filtrului nu este poziționat corect, capacul nu se poate închide.*

**6** Spălați aparatul (consultați capitolul 'Spălarea aparatului' de mai jos).

**Spălarea aparatului**

*Notă: Nu puneți filtru și cafea măcinată în suport.*

**1** Deschideți capacul cafetierei (fig. 5).

**2** Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la gradația MAX (fig. 6).

*Notă: Nu porniți aparatul când capacul este încă deschis.*

**3** Închideți capacul.

**4** Puneți vasul pe plită (fig. 7).

*Notă: Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat.*

**5** Apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul (fig. 8).

► Led-ul butonului se aprinde.

**6** Lăsați aparatul în funcțiune până când toată apa a fost transferată în vas.

**7** Opriti aparatul. Lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 3 minute înainte de a începe să preparați cafeaua.

**Utilizarea aparatului**

**1** Deschideți capacul cafetierei (fig. 5).

**2** Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la nivelul necesar (fig. 9).

- Indicatoarele de pe partea stângă a vizorului pentru nivelul apei corespund ceștilor mari (120 ml).
- Indicatoarele de pe partea dreaptă a vizorului pentru nivelul apei corespund ceștilor mici (80 ml).

**3** Asigurați-vă că suportul filtrului este poziționat corect. Mai întâi poziționați partea posterioară a suportului filtrului sub marginea balamalei (1) și apoi apăsați în jos mânerul (2) până când suportul filtrului se fixează (fig. 4).

*Notă: Dacă suportul filtrului nu este poziționat corect, capacul nu se poate închide și sistemul anti-picurare nu poate funcționa corect. Sistemul anti-picurare împiedică picurarea cafelei prin filtru pe plită la scoaterea vasului.*

**4** Luați un filtru de hârtie (tip 1x2 sau nr. 2) și împărtăriți marginile sigilate pentru a evita ruperea și împăturirea acestuia (fig. 10).

*Notă: Unele versiuni sunt prevăzute cu un filtru permanent. În acest caz, nu este nevoie să utilizați filtre de hârtie.*

**5** Așezați filtrul de hârtie sau filtrul permanent în suportul filtrului (fig. 11).

**6** Puneți în filtru cafea măcinată (special pentru filtru) (fig. 12).

- Pentru cești mari: o linguriță cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
- Pentru cești mici: o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.

**7** Închideți capacul cafetierei. (fig. 13)

**8** Puneți vasul cu capacul închis pe plită (fig. 7).

*Notă: Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat. Dacă gura vasului ieșe de sub suportul filtrului, cafeaua se poate răci.*

*Notă: Dacă nu așezați vasul corect pe plită, sistemul anti-picurare împiedică curgerea cafelei în vas. Acest lucru poate provoca revârsarea cafelei din filtru.*

**9** Apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul (fig. 8).

► Led-ul butonului se aprinde.

**10** Lăsați apa să treacă prin filtru în vas.

**Notă:** Dacă dorîți să scoateți vasul în timpul preparării, sistemul anti-picurare împiedică picurarea cafelei prin filtru pe plită. Așezați vasul la loc cât mai repede pentru a împiedica revârsarea cafelei din filtru (fig. 14).

**11** Puteți lăsa vasul pe plită pentru a menține cafeaua caldă și a-i păstra aroma.

**Notă:** Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat. Dacă gura vasuluiiese de sub suportul filtrului, cafeaua se poate răci.

**12** După utilizare, apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a opri aparatul.

**Notă:** Aparatul nu se oprește automat.

**Notă:** Dacă dorîți să preparați imediat un alt vas de cafea, lăsați mai întâi aparatul să se răcească timp de 3 minute.

**13** Scoateți suportul filtrului și aruncați filtrul de hârtie și conținutul acestuia. Dacă ați utilizat filtrul permanent, goliti-l și clătiți-l.

**Sugestie:** După încheierea ciclului de preparare, puteți turna cafeaua fierbinte într-un vas termoizolant pentru a o menține fierbinte și proaspătă.

## Curățarea

Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

**1** Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească.

**2** Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.

**3** Scoateți suportul filtrului.

**4** Scoateți capacul rezervorului de apă (fig. 15).

**5** Luati capacul de pe vas.

**6** Curățați suportul filtrului, filtrul permanent (numai anumite modele), capacul rezervorului de apă, vasul și capacul vasului cu apă caldă și detergent lichid sau în mașina de spălat vase.

**7** După curățare, clătiți vasul cu apă curată, fierbinte și reatașați toate componentele.

## Îndepărtarea calcarului

Îndepărtarea regulată a calcarului prelungeste durata de viață a aparatului și garantează rezultate optime de preparare și o durată constantă a preparării pe o perioadă lungă de timp.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați aparatul:

- de 2 sau 3 ori pe an dacă apa are duritate scăzută (până la 18 dH);
- de 4 sau 5 ori pe an dacă apa are duritate ridicată (peste 18 dH).

Apelați la furnizorul dvs. de apă pentru a obține informații despre duritatea apei în zona dvs.

Puteți utiliza oțet alb cu 4% acid acetic sau un detartrant lichid pentru a îndepărta calcarul din cafetieră.

**Notă:** Dacă aparatul începe să producă mai mult abur, aceasta poate fi o indicație că se acumulează calcar.

**Nu utilizați niciodată oțet cu un conținut de acid acetic de 8% sau mai mult, oțet natural, detartranți pudră sau tablete pentru a îndepărta calcarul din aparat, întrucât acest lucru poate cauza deteriorări.**

Îndepărtarea calcarului durează aprox. 30 - 60 de minute.

**1** Umpleți rezervorul de apă cu aprox. 600 ml de oțet alb (4% acid acetic) (fig. 16).

**Notă:** Nu puneti filtru și cafea măcinată în suport.

**Notă:** Puteți utiliza și un detartrant lichid. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

**2** Apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul și lăsați-l să încheie ciclul de preparare (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului') (fig. 8).

**3** Goliti vasul în chiuvetă (fig. 17).

**Notă:** Pentru o îndepărtare mai riguroasă a calcarului și pentru a vă asigura că nu rămâne calcar în aparat, repetați pașii 1 - 3.

**4** Lăsați aparatul să funcționeze încă de două ori cu apă rece proaspătă pentru a elimina tot oțetul/detartrantul și reziduurile de calcar (fig. 18).

**5** Spălați vasul și suportul filtrului (consultați capitolul 'Curățarea').

## Înlocuirea

Puteți comanda un vas nou de la distribuitorul local Philips sau de la un centru de service Philips, cu numărul modelului HD7990/20 (negru) sau HD7990/70 (albastru senin).

## Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predăți-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejarea mediului înconjurător (fig. 19).

## Garanție și service

Dacă aveți nevoie de service sau de informații sau dacă întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa [www.philips.com](http://www.philips.com) sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienti din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienti din țara dvs.

Problemă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează.	Introduceți în priză și porniți aparatul.
Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.	Umpleți rezervorul cu apă.
În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienti Philips.	În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienti Philips.
Curge apă din aparat.	Nu umpleți rezervorul de apă peste nivelul MAX.
Aparatul fierbe cafeaua un timp îndelungat.	În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienti Philips.
Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul procesului de fierbere.	Detartrați aparatul (vezi capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
Filtrul se revârse dacă scot vasul din aparat când se prepară cafeaua.	Dacă scoateți vasul de pe plită în timp ce aparatul prepară cafea, așezați vasul înapoi pe plită cât mai repede pentru a împiedica revârsarea filtrului. De asemenea, rețineți că aroma optimă a cafelei nu este atinsă înaintea încheierii ciclului de preparare. Așadar vă recomandăm să nu scoateți vasul și să nu turnați cafeaua înaintea încheierii ciclului de preparare.
Capacul cafetierei se clătină când scot vasul de pe plită.	Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat (mai precis nu în lateral).
În vas pătrunde cafea măcinată.	Asigurați-vă că capacul rezervorului de apă este poziționat înainte de a introduce cafeaua măcinată în filtru.
Nu introduceți prea multă cafea măcinată în filtru.	Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat (mai precis nu în lateral).
Desfundăți orificiul de la baza suportului filtrului.	Utilizați dimensiunea corectă de filtru de hârtie (1x2 sau nr. 2).
Utilizați dimensiunea corectă de filtru de hârtie (1x2 sau nr. 2).	Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu este rupt.
Cafeaua este prea slabă	Folosiți proporția corectă de apă și cafea.
Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu se comprima.	Utilizați dimensiunea corectă de filtru de hârtie (1x2 sau nr. 2).
Utilizați dimensiunea corectă de filtru de hârtie (1x2 sau nr. 2).	Asigurați-vă că nu există apă în vas înainte de a începe prepararea cafelei.

**Problemă****Soluție posibilă**

Gustul cafelei nu este bun.

Nu lăsați prea mult timp vasul cu cafea pe plită, mai ales dacă acesta conține o cantitate mică de cafea.

Cafeaua nu este suficient de fierbinte.

Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat (mai precis nu în lateral).

Cantitatea de cafea este mai mică decât mă așteptam.

O parte din apă este absorbită de cafeaua măcinată. Turnați mai multă apă în rezervor.

**Введение**

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Общее описание (Рис. 1)**

- A** Постоянный фильтр (только у некоторых моделей)
- B** Съемный держатель фильтра
- C** Съемная крышка емкости для воды
- D** Емкость для воды
- E** Индикатор уровня воды
- F** Крышка кувшина
- G** Кувшин
- H** Переключатель питания
- I** Нагреваемая пластина
- J** Сетевой шнур с вилкой
- K** Кофеварка
- L** Крышка кофеварки

**Важно!**

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно!**

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

**Предупреждение**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться электроприбором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните сетевой шнур в недоступном для детей месте. Не допускайте свисания шнура с края стола или другой поверхности, на которой установлен прибор.

**Внимание!**

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Отключите прибор при возникновении проблем во время приготовления кофе и перед очисткой.
- Прибор предназначен для домашнего использования, а также для:
  - обеденных зон в офисах, магазинах и т.д.;
  - Аачи;
  - обслуживания клиентов в гостиницах, мотелях и т.д.;
  - мини-отелей.
- Перед тем как убрать прибор на хранение, подождите, пока он охладится, особенно в том случае, если шнур питания будет храниться внутри прибора. Нагреваемая пластина и кувшин для кофе могут быть горячими.
- Соблюдайте осторожность при открытии крышки кофеварки, так как из прибора может выходить горячий пар.
- В процессе и после приготовления кофе кувшин горячий. Всегда держите его за ручку.
- Никогда не используйте кувшин в микроволновой печи.
- Запрещается перемещать прибор во время приготовления кофе.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам в отношении электромагнитных полей (ЭМП). В соответствии с современными научными данными при правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение прибора безопасно.

**Перед первым использованием**

- 1** Поставьте прибор на ровную и устойчивую поверхность.

- 2** Уберите излишки кабеля в отверстие на задней панели прибора. Для фиксации кабеля протяните его через узкую часть отверстия (Рис. 2).

Примечание. Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими частями прибора.

- 3** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

- 4** Очистите съемные детали (см. раздел "Очистка").

- 5** Разберите все детали.

- Проверьте, правильно ли установлена крышка емкости для воды (должен прозвучать щелчок) (Рис. 3).
- Проверьте, правильно ли установлен держатель фильтра. Установите заднюю часть держателя фильтра под край петли (1), нажмите на рукоятку (2) до тех пор, пока держатель фильтра не встанет на место (Рис. 4).

Примечание. Если держатель фильтра установлен неправильно, крышку закрыть невозможно.

- 6** Выполните цикл промывки прибора (см. раздел "Промывка прибора" ниже).

**Промывка прибора**

Примечание. Не помещайте фильтр с молотым кофе в держатель фильтра.

- 1** Откройте крышку кофеварки (Рис. 5).

- 2** Заполните емкость для воды до отметки максимального уровня (MAX) чистой холодной водой (Рис. 6).

Примечание. Не включайте устройство, если крышка открыта.

- 3** Закройте крышку.

- 4** Установите кувшин на нагреваемую пластину (Рис. 7).

Примечание. Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору.

- 5** Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения (Рис. 8).

- Загорится индикатор питания.

- 6** Не выключайте прибор, пока вся вода не выльется из емкости для воды в кувшин.

- 7** Отключите прибор. Перед началом приготовления кофе дайте прибору остыть не менее 3 минут.

**Эксплуатация прибора**

- 1** Откройте крышку кофеварки (Рис. 5).

- 2** Заполните емкость для воды до соответствующей отметки чистой холодной водой (Рис. 9).

- Отметки на левой стороне окна уровня воды обозначают большие чашки (120 мл).
- Отметки на правой стороне окна уровня воды обозначают маленькие чашки (80 мл).

- 3** Проверьте, правильно ли установлен держатель фильтра.

Установите заднюю часть держателя фильтра под край петли (1), нажмите на рукоятку (2) до тех пор, пока держатель фильтра не встанет на место (Рис. 4).

Примечание. Если держатель фильтра установлен неправильно, крышку закрыть невозможно, а также противокапельная система будет работать некорректно. Противокапельная система предотвращает протекание кофе через фильтр на нагреваемую пластину при извлечении кувшина.

- 4** Для предотвращения разрыва или сминания фильтра согните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x2 или № 2) (Рис. 10).

Примечание. В некоторых моделях имеется постоянный фильтр. В этом случае нет необходимости пользоваться бумажными фильтрами.

- 5** Поместите бумажный или постоянный фильтр в держатель фильтра (Рис. 11).

- 6** Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола) (Рис. 12).

- Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на чашку.
- Для маленьких чашек: одна мерная ложка на чашку.

- 7** Закройте крышку кофеварки. (Рис. 13)

## **8 Установите кувшин с закрытой крышкой на нагреваемую пластину (Рис. 7).**

**Примечание.** Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору. Если носик кувшина находится за пределами держателя фильтра, кофе может остывть.

**Примечание.** Если кувшин неправильно установлен на нагреваемую пластину, противокапельная система будет препятствовать поступлению кофе в кувшин. Это может привести к переполнению фильтра.

## **9 Включите прибор, нажав переключатель питания (Рис. 8).**

► Загорится индикатор питания.

## **10 Подождите, пока вода пройдет через фильтр в кувшин.**

**Примечание.** Если кувшин снят с нагреваемой пластины во время приготовления кофе, противокапельная система будет препятствовать протеканию кофе через фильтр на нагреваемую пластину. Поставьте кувшин на место как можно быстрее, чтобы предотвратить переполнение фильтра (Рис. 14).

## **11 Чтобы сохранить аромат и температуру кофе, можно оставить кувшин на нагреваемой пластине.**

**Примечание.** Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору. Если носик кувшина находится за пределами держателя фильтра, кофе может остывть.

## **12 После использования нажмите на переключатель питания, чтобы выключить прибор.**

**Примечание.** Прибор не отключается автоматически.

**Примечание.** При необходимости приготовления еще одной чашки кофе сначала дайте прибору остывть в течение 3 минут

## **13 Извлеките держатель фильтра и выбросьте бумажный фильтр. Если используется постоянный фильтр, очистите и промойте его.**

**Совет.** После окончания цикла приготовления кофе для сохранения температуры напитка можно наливать его в кувшин-термос.

## **Очистка**

**Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.**

### **1 Отсоедините прибор от электросети и дайте ему остывть.**

### **2 Протрите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.**

### **3 Выньте держатель фильтра.**

### **4 Снимите крышку емкости для воды (Рис. 15).**

### **5 Снимите с кувшина крышку.**

### **6 Вымойте держатель фильтра, постоянный фильтр (только у некоторых моделей), крышку емкости для воды, кувшин и крышку кувшина горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине.**

### **7 После очистки сполосните кувшин чистой, горячей водой и установите все части на место.**

## **Очистка от накипи**

Регулярная очистка от накипи позволяет продлить срок службы устройства и гарантирует оптимальные результаты и время приготовления кофе.

При нормальной интенсивности использования кофеварки (два полных кувшина кофе в день) накипь следует удалять:

- 2 - 3 раза в год при использовании мягкой воды (до 18 dH);
- 4 - 5 раз в год при использовании жесткой воды (более 18 dH).

Сведения о жесткости воды можно получить в местном отделении организации водоснабжения.

Для очистки устройства от накипи можно использовать белый уксус с уксусной кислотой (4 %) или жидкое средство удаления накипи.

**Примечание.** Если устройство начинает выделять больше пара, чем обычно, возможно, необходимо провести очистку от накипи.

**Никогда не используйте для очистки от накипи уксус и уксусную кислоту в концентрации 8 % и более, натуральный уксус, средства для удаления накипи в порошках или таблетках.**

Процесс очистки от накипи занимает 30-60 минут.

### **1 Налейте в емкость для воды примерно 600 мл белого уксуса (4 % уксусной кислоты) (Рис. 16).**

**Примечание.** Не помещайте фильтр с молотым кофе в держатель фильтра.

**Примечание.** Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке.

### **2 Включите устройство с помощью переключателя питания и запустите цикл приготовления кофе (см. главу "Эксплуатация прибора") (Рис. 8).**

### **3 Вылейте содержимое кувшина в раковину (Рис. 17).**

**Примечание.** Для обеспечения тщательной очистки от накипи повторите шаги 1-3.

### **4 Выполните еще два полных рабочих цикла, используя свежую холодную воду, для удаления уксуса/средства для удаления накипи и остатков накипи (Рис. 18).**

### **5 Очистите кувшин и держатель фильтра (см. раздел "Очистка").**

## **Запчасти**

Новый кувшин можно заказать в торговой организации Philips или сервисном центре Philips под номером HD7990/20 (черный) или HD7990/70 (голубой).

## **Защита окружающей среды**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 19).

## **Гарантия и обслуживание**

Для получения дополнительной информации, обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

## **Поиск и устранение неисправностей**

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам по использованию прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможное решение
Прибор не работает.	Вставьте вилку прибора в розетку электросети и включите прибор.
	Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети.
	Налейте в емкость свежую воду.
	В иных случаях обратитесь в центр поддержки потребителей Philips.
Утечка воды из прибора.	Не заполняйте емкость для воды выше отметки MAX.
	В иных случаях обратитесь в центр поддержки потребителей Philips.
Приготовление кофе занимает много времени.	Очистите прибор от накипи (см. раздел "Очистка от накипи").
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	Убедитесь, что в приборе нет скопления накипи. При необходимости проведите очистку прибора от накипи (см. главу "Очистка от накипи").
Когда я снимаю кувшин с устройства во время приготовления кофе, фильтр переполняется.	Если вы снимаете кувшин с нагреваемой пластины во время приготовления кофе, поставьте его на место как можно быстрее, чтобы избежать переполнения фильтра. Также следует помнить, что готовность кофе достигается только при полном цикле приготовления. Поэтому мы не рекомендуем снимать кувшин с нагреваемой пластины и разливать кофе до окончания полного цикла приготовления.

Проблема	Возможное решение
При снятии кувшина с нагреваемой пластины крышка кофеварки вращается и не фиксируется.	Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору (не должен быть направлен в сторону).
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	Перед тем как насыпать молотый кофе в фильтр убедитесь, что установлена крышка емкости для воды.
	Не кладите слишком много молотого кофе в фильтр.
	Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору (не должен быть направлен в сторону).
	Прочистите отверстие в нижней части держателя фильтра.
	Используйте бумажный фильтр соответствующего размера (1x2 или № 2).
	Проверьте целостность бумажного фильтра.
Кофе получается некрепким.	Соблюдайте правильную пропорцию количества воды и кофе.
	Убедитесь, что бумажный фильтр не смят.
	Используйте бумажный фильтр соответствующего размера (1x2 или № 2).
	Перед началом приготовления кофе убедитесь, что в кувшине нет воды.
Кофе имеет неприятный вкус.	Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.
Кофе недостаточно горячий.	Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору (не должен быть направлен в сторону).
Количество кофе меньше, чем ожидалось.	Некоторое количество воды впитывается в молотый кофе. Долейте воды в емкость.

**Вступ**

Вітаємо Вас із покупкою та ласково просимо до клубу Philips! Щоб уповніскористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Загальний опис (Мал. 1)**

- A** Постійний фільтр (лише деякі моделі)
- B** Знімний тримач фільтра
- C** Знімна кришка резервуара для води
- D** Резервуар для води
- E** Індикатор рівня води
- F** Кришка глека
- G** Глек
- H** Перемикач "увімк./вимк."
- I** Нагрівальна поверхня
- J** Шнур живлення і штекер
- K** Кавоварка
- L** Кришка кавоварки

**Важлива інформація**

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

**Небезпечно**

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

**Попередження**

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у табличці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.

**Увага**

- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню, запобігайте контактовій шнура з гарячими поверхнями.
- Перед чищенням та у разі виникнення проблем під час приготування кави, від'єднайте пристрій від мережі.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
  - на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
  - у жилих будівлях на фермах;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
  - у готелях із комплексом послуг "ночівля і сіданок".
- Перед тим як відклести пристрій на зберігання, дайте йому охолонути, особливо якщо потрібно вставити шнур живлення у пристрій. Плита і глек для кави можуть бути гарячими.
- Коли знімаєте кришку кавоварки, слідкуйте, щоб не обплектися гарячою парою.
- Глек гарячий під час приготування кави та після. Завжди беріть глек за ручку.
- Не ставте глек у мікрохвильову піч.
- Не переносять пристрій, коли він працює.

**Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

**Перед першим використанням**

- 1** Поставте пристрій на стійку і рівну поверхню.

- 2** Зайву частину шнура живлення сковайте в отвір на задній стороні пристрію. Для фіксації шнура проштовхніть його у вузьку частину отвору (Мал. 2).

**Примітка:** Переконайтесь, що шнур не торкається гарячих поверхонь.

- 3** Підключіть вилку до заземленої розетки.

- 4** Почистіть усі знімні частини (див. розділ "Чищення").

- 5** Повністю зберіть пристрій.

- Перевірте, чи кришку резервуара для води встановлено належним чином ("до клацання") (Мал. 3).
- Слідкуйте, щоб тримач фільтра був встановлений правильно. Спершу вставте задню стінку тримача фільтра під обідок шарніру (1), потім натисніть на ручку (2) поки тримач не зафіксується на місці (Мал. 4).

**Примітка:** Якщо тримач фільтра не встановлено належним чином, кришка не закриється.

- 6** Промийте пристрій (див. розділ "Промивання пристрію" нижче).

**Промивання пристрію**

**Примітка:** Не кладіть фільтр та мелену каву у тримач фільтра.

- 1** Відкрийте кришку кавоварки (Мал. 5).

- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до позначки "МАХ" (Мал. 6).

**Примітка:** Не вмикайте пристрій, коли кришка відкрита.

- 3** Закройте кришку.

- 4** Поставте глек на плиту (Мал. 7).

**Примітка:** Ставити глек на нагрівальну плиту потрібно носиком до пристрію.

- 5** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення (Мал. 8).

- Спалахує індикатор увімкнення.

- 6** Дайте пристрою працювати, поки уся вода не витече у глек.

- 7** Вимкніть пристрій. Перед повторним приготуванням кави дайте пристрою охолонути щонайменше протягом 3 хвилин.

**Застосування пристрію**

- 1** Відкрийте кришку кавоварки (Мал. 5).

- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до потрібного рівня (Мал. 9).

- Риски зліва на покажчику рівня води відповідають великим філіжанкам (120 мл).
- Риски справа на покажчику рівня води відповідають малим філіжанкам (80 мл).

- 3** Слідкуйте, щоб тримач фільтра був встановлений правильно.

- Спершу вставте задню стінку тримача фільтра під обідок шарніру (1), потім натисніть на ручку (2) поки тримач не зафіксується на місці (Мал. 4).

**Примітка:** Якщо тримач фільтра не встановлено належним чином, кришка не закриється, а система запобігання протіканню води не працюватиме належним чином. Система запобігання протіканню води запобігає протіканню кави крізь фільтр на плиту, якщо глек зняти.

- 4** Візьміть паперовий фільтр (тип 1x2 або № 2) і загніть закріплени краї для запобігання розриву та скручуванню (Мал. 10).

**Примітка:** Деякі моделі постачаються з постійним фільтром. У такому випадку не потрібно використовувати паперового фільтра.

- 5** Встановіть паперовий фільтр або постійний фільтр у тримач фільтра (Мал. 11).

- 6** Насипте у фільтр мелену каву (змелену "для фільтра") (Мал. 12).

- Для великих філіжанок: кладіть повну міrnу ложку з верхом на кожну філіжанку.
- Для малих філіжанок: кладіть по одній міrnій ложці молотої кави без верху на кожну філіжанку.

- 7** Закройте кришку кавоварки. (Мал. 13)

- 8** Поставте глек зі встановленою кришкою на плиту (Мал. 7).

**Примітка:** Ставити глек на нагрівальну плиту потрібно носиком до пристрію. Якщо носик виглядає з-під тримача фільтра, кава може вистигати надто швидко.

**Примітка:** Якщо глек поставити на плиту неправильно, система

запобігання протіканню не дозволить каві потрапити у глек. У результаті може статися переповнення фільтра.

**9** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення (Мал. 8).  
► Спалахує індикатор увімкнення.

**10** Вода має пройти крізь фільтр і наповнити глек.

**Примітка:** Якщо зняти глек, поки кава ще вариться, система запобігання протіканню не дозволить каві потрапити на нагрівальну плиту. Встановіть глек на місце якомога швидше, щоб запобігти витіканню через переповнення фільтра (Мал. 14).

**11** Можна залишити глек на нагрівальній плиті, щоб зберегти тепло та аромат кави.

**Примітка:** Ставити глек на нагрівальну плиту потрібно носиком до пристрою. Якщо носик виглядає з-під тримача фільтра, кава може вистигати надто швидко.

**12** Щоб вимкнути пристрій після використання, встановіть перемикач живлення у положення "O".

**Примітка:** Пристрій не вимикається автоматично.

**Примітка:** Щоб приготувати ще один глек кави, спочатку дайте пристрою охолонути протягом 3 хвилин.

**13** Вийміть тримач фільтра і викиньте паперовий фільтр разом із вмістом. Якщо Ви користувалися постійним фільтром, спорожніть і промийте його.

**Порада:** Після закінчення приготування можна перелити гарячу каву в термос, щоб зберегти її гарячою та свіжою.

## Чищення

**Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.**

**1** Від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути.

**2** Почистіть прилад ззовні вологою тканиною.

**3** Зніміть грата фільтра.

**4** Зніміть кришку резервуара для води (Мал. 15).

**5** Зніміть кришку глека.

**6** Помийте тримач фільтра, постійний фільтр (лише деякі моделі), кришку резервуара для води, глек та кришку глека у гарячій воді з миючим засобом або у посудомийній машині.

**7** Після чищення сполосніть глек чистою гарячою водою і встановіть тримач фільтра на місці.

## Видалення накипу

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби пристрою і гарантує оптимальне приготування кави та сталій час приготування кави на тривалий час.

У разі звичайного використання (два повні глеки кави щодня) видаляти накип необхідно:

- 2-3 рази на рік для м'якої води (до 18 dH);
- 4-5 разів на рік для жорсткої води (вище 18 dH);

Інформацію про жорсткість води можна дізнатися у місцевого постачальника води.

Для видалення накипу в кавоварці можна використовувати білій оцет із вмістом оцтової кислоти 4% або рідину для усунення накипу.

**Примітка:** Якщо пристрій починає виробляти більше пари, це може означати, що всередині накопичується накип.

**Для видалення накипу ніколи не використовуйте оцет із вмістом оцтової кислоти 8%, натурульний оцет або засоби для видалення накипу у вигляді порошку або таблеток, оскільки це може пошкодити пристрій.**

Процедура видалення накипу триває від 30 хвилин до години.

**1** Налийте у резервуар для води прибл. 600 мл прозорого оцту (4% розчин оцтової кислоти) (Мал. 16).

**Примітка:** Не кладіть фільтр та мелену каву у тримач фільтра.

**Примітка:** Можна також використовувати відповідну рідину для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

**2** Натисніть на перемикач живлення, щоб увімкнути пристрій та запустити цикл приготування кави (див. розділ "Використання пристрою") (Мал. 8).

**3** Вилійтіте вміст глека (Мал. 17).

**Примітка:** Для особливо ретельного видалення накипу та щоб мати певність, що весь накип видалено з пристрою, повторіть кроки 1-3.

**4** Після цього виконайте ще два робочі цикли приготування кави з чистою холодною водою, щоб видалити рештки оцту, накипу і засобу для видалення накипу (Мал. 18).

**5** Почистіть глек і тримач фільтра (див. розділ "Чищення").

## Заміна

Новий глек можна замовити за номером артикулу HD7990/20 (чорний) чи HD7990/70 (небесно-блакитний) в місцевого дилера Philips або в сервісному центрі Philips.

## Навколоінше середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 19).

## Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникала проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні (номер телефону можна знайти у гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

## Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Можливе рішення
Пристрій не працює.	Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його.
Перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою в мережі.	Наповніть резервуар водою.
У всіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів Philips.	З пристрою витікає вода.
Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".	У всіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів Philips.
Пристрій довго готує каву.	Видаліть з пристрою накип (див. розділ "Видалення накипу").
Під час приготування кави пристрій дуже шумить і парує.	Перевірте, чи пристрій не блокується через накип. Якщо потрібно, видаліть накип із пристрою (див. розділ "Видалення накипу").
Фільтр протікає, коли глек зняті з пристрою, поки кава ще готовується.	Знявши глек із нагрівальної плити, поки кава готовується, встановіть його на місце якомога швидше, щоб запобігти витіканню через переповнення фільтра. Зверніть також увагу на те, що кава набуває найкращого смаку тільки після закінчення циклу приготування. Тому рекомендуємо не знімати глек та не розливати каву до закінчення циклу приготування кави.
Коли зняти глек із плити, кришка кавоварки хитається.	Ставити глек на плиту потрібно носиком до пристрою (тобто, не вбік).
Мелена кава потрапляє у глек.	До того, як насипати мелену каву у фільтр, переконайтесь, що кришка резервуару для води встановлена на місці.
Не насипайте у фільтр надто багато меленої кави.	СТАВИТИ ГЛЕК НА ПЛИТУ ПОТРІБНО НОСИКОМ ДО ПРИСТРОЮ (ТОБТО, НЕ ВБІК).
СТАВИТИ ГЛЕК НА ПЛИТУ ПОТРІБНО НОСИКОМ ДО ПРИСТРОЮ (ТОБТО, НЕ ВБІК).	Розблокуйте отвір на дні тримача фільтра.

**Проблема****Можливе рішення**

Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x2 або № 2).

Перевірте, чи паперовий фільтр не порвався.

Кава надто слабка.

Беріть каву і воду у правильному співвідношенні.

Перевірте, чи паперовий фільтр в належному стані.

Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x2 або № 2).

Перед приготуванням кави перевірте, чи у глеку немає води.

Кава несмачна.

Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.

Кава недостатньо гаряча.

Ставити глек на плиту потрібно носиком до пристрою (тобто, не вбік).

Кави менше, ніж очікувалося.

Деяка частина води вбирається меленою кавою. Налийте у резервуар більше води.